The Values of Emerging Paradigms in the Classroom

with Doug Bowen-Bailey & the OSEP Scholars
August 7, 2015

A Little About Me

Inquiry in Education

• Who am I?
• What is my purpose?

Dr. Rogier Gregoire

Then & Now

That was then?

This is now?

How would you describe predominant & emerging paradigms for interpreters working in educational settings?
Changing Paradigms

**Interpreter as Technician**
Deontological Ethics
Focus on interpreter actions & role

**Interpreter as Practice**
Professional
Teleological Ethics
Focus on consequences for participants & interpreter responsibilities/values

Collaborator

Dean & Pollard
Witter-Matthews, Nicodemus, & Johnson

---

Continuum of Ethical Behavior

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ethical</th>
<th>Ethical and Effective Decisions and Actions</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Liberal</td>
<td>Conservative</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Graphic and concepts developed by Robyn Dean & Robert Pollard

---

Role-Space

- from Robert Lee & Peter Llewellyn-Jones

---

Escort interpreting

From Llewellyn-Jones & Lee, CIT Conference 2012 Presentation

---

Simultaneous conference interpreting

From Llewellyn-Jones & Lee, CIT Conference 2012 Presentation

---
**Normative Framework**

- Personal Interest
- Maintaining Norms
- Post-Conventional
  - From James Rest (via Robyn Dean)

**Tacit Moral Schema**

**Descriptive & Normative Ethics**

- What are our professional values?
- What are our professional responsibilities?
- What are the shareable ideals in the classroom?

**Emerging Framework**

**Systems Thinking**

**Power Dynamics**
The Work of Justice

No culture has yet solved the dilemma each has faced with the growth of a conscious mind: How is one to live a moral and compassionate existence when one is fully aware of the blood, the horror inherent in life, when one finds darkness not only in one’s culture but within oneself? If there is a stage at which an individual life becomes truly adult, it must be when one grasps the irony in its unfolding and accepts responsibility for a life lived in the midst of such paradox. One must live in the middle of contradiction, because if all contradiction were eliminated at once life would collapse. There are simply no answers to some of the great pressing questions. You continue to live them out, making your life a worthy expression of leaning into the light.

Barry Lopez - Arctic Dreams

Embracing Complexity

For more….

- Doug Bowen-Bailey
- dbb@digiterp.com
- www.digiterp.com/new/workshops/emerging-values

For more….

The Values of Emerging Paradigms in Classrooms

- "Values of Emerging Paradigms" Resources
- Educational Interpreting
- Demand-Control Schema
- Role-Space
- Relational Autonomy